

डॉ. के. श्रीनिवासरव
सचिव
Dr. K. Sreenivasarao
Secretary

साहित्य अकादेमी
(National Academy of Letters)
संस्कृति मंत्रालय, भारत सरकार की स्वायत्तशासी संस्था
Sahitya Akademi
(National Academy of Letters)
An Autonomous Organisation of Government of India, Ministry of Culture



सा.अ./61/टी.पी./16/पीएन/

20 अप्रैल 2017

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2016

साहित्य अकादेमी ने मलयाळम भाषा में श्री एन.के. देसम को श्री रवींद्रनाथ ठाकुर कृत *गीताजलि* के अनुवाद के लिए वर्ष 2016 का अनुवाद पुरस्कार प्रदान किए जाने की घोषणा की है।

उक्त पुस्तक का चयन तीन सदस्यीय निर्णायक मंडल डॉ. सी. राजेन्द्रन, प्रो. के. पी. शंकरन तथा डॉ. सुनील पी. इलयिदम की अनुशंसाओं के आधार पर निर्धारित प्रक्रियाओं का अनुसरण करते हुए किया गया है। संबद्ध भाषा में पुरस्कार उक्त वर्ष से तत्काल पहले के वर्ष के पाँच वर्षों में अर्थात् (1 जनवरी 2010 से 31 दिसंबर 2014 के मध्य) प्रकाशित पुस्तकों पर दिया गया।

उक्त पुरस्कार विजेता तथा 23 भाषाओं में पुरस्कृत अन्य विजेताओं को यह पुरस्कार जून 2017 में आयोजित होने वाले विशेष समारोह में प्रदान किया जाएगा। पुरस्कार के अंतर्गत उत्कीर्ण ताम्र फलक तथा पचास हजार रुपए की राशि प्रदान की जाती है।

प्रकाशन/प्रसारण हेतु जारी,

(के. श्रीनिवासरव)

डॉ. के. श्रीनिवासराम
सचिव
Dr. K. Sreenivasarao
Secretary

साहित्य अकादेमी
(नेशनल अकादेमी ऑफ़ लेटर्स)
संस्कृति मंत्रालय, भारत सरकार की स्वायत्तशासी संस्था
Sahitya Akademi
(National Academy of Letters)
An Autonomous Organisation of Government of India, Ministry of Culture



सा.अ./61/टी.पी./16/पीएन/

18 अप्रैल 2017

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2016

साहित्य अकादेमी ने अंग्रेज़ी भाषा में श्री अनिरुद्धन वासुदेवन को श्री पेरुमल मुरुगन कृत तमिळ उपन्यास *माधोरुबागन* के अंग्रेज़ी अनुवाद *वन पार्ट बुमैन* के लिए वर्ष 2016 का अनुवाद पुरस्कार प्रदान किए जाने की घोषणा की है।

उक्त पुस्तक का चयन तीन सदस्यीय निर्णायक मंडल प्रो. के. सच्चिदानंदन, डॉ. गीता हरिहरण तथा प्रो. ए.आर. वेंकटचलपति की अनुशंसाओं के आधार पर निर्धारित प्रक्रियाओं का अनुसरण करते हुए किया गया है। संबद्ध भाषा में पुरस्कार उक्त वर्ष से तत्काल पहले के वर्ष के पाँच वर्षों में अर्थात् (1 जनवरी 2010 से 31 दिसंबर 2014 के मध्य) प्रकाशित पुस्तकों पर दिया गया।

उक्त पुरस्कार विजेता तथा 23 भाषाओं में पुरस्कृत अन्य विजेताओं को यह पुरस्कार जून 2017 में आयोजित होने वाले विशेष समारोह में प्रदान किया जाएगा। पुरस्कार के अंतर्गत उत्कीर्ण ताम्र फलक तथा पचास हजार रुपए की राशि प्रदान की जाती है।

प्रकाशन/प्रसारण हेतु जारी,

(के. श्रीनिवासराम)



साहित्य अकादेमी

रवीन्द्र भवन, 35, फ़ीरोज़शाह मार्ग
नई दिल्ली 110 001

डॉ. के. श्रीनिवासराव
सचिव

दूरभाष : 23386626, 23387064
फैक्स : 23382428

सा.अ./61/16/टीपी/पीएन/

21 फ़रवरी 2017

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2016

साहित्य अकादेमी के अध्यक्ष प्रो. विश्वनाथ प्रसाद तिवारी की अध्यक्षता में रवीन्द्र भवन, नई दिल्ली में मंगलवार, 21 फ़रवरी 2017 को आयोजित अकादेमी के कार्यकारी मंडल की बैठक में 22 पुस्तकों (अनुलग्नक 'क' के अनुसार) को साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2016 के लिए अनुमोदित किया गया। मलयाळम् और अंग्रेज़ी भाषाओं के पुरस्कार बाद में घोषित किये जायेंगे। पुस्तकों का चयन नियमानुसार गठित संबंधित भाषाओं की त्रिसदस्यीय निर्णायक समितियों की संस्तुतियों के आधार पर किया गया। पुरस्कार, पुरस्कार वर्ष के तत्काल पूर्ववर्ती वर्ष के पहले के पाँच वर्षों (1 जनवरी 2010 से 31 दिसंबर 2014) के दौरान प्रथम प्रकाशित अनुवादों को प्रदान किए गए हैं।

निर्णायक समितियों के सदस्यों के नाम संलग्न अनुलग्नक 'ख' में दिए गए हैं, जिनकी संस्तुतियों के आधार पर अनुवाद पुरस्कार घोषित किए गए हैं।

पुरस्कार के रूप में 50,000/- रुपये की राशि और उत्कीर्ण ताम्रफलक इन पुस्तकों के अनुवादकों को इसी वर्ष आयोजित एक विशेष समारोह में प्रदान किए जाएँगे।

(के. श्रीनिवासराव)

संलग्न : यथोक्त

प्रकाशन/प्रसारण हेतु जारी

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2016

भाषा	अनूदित शीर्षक	अनुवादक	मूल शीर्षक, विधा, भाषा तथा लेखक
असमिया	उपनिषद-पद्यानुवाद	तपेश्वर शर्मा	उपनिषद (कविता), संस्कृत, विभिन्न लेखक
बाङ्ला	सत्येर अन्वेषण	गीता चौधुरी	सत्यना प्रयोगो अथवा आत्मकथा (आत्मकथा), गुजराती मोहनदास करमचंद गाँधी
बोडो	थेंफाखि तहसिलदारनि थामानि थुंग्रि	बीरहास गिरि बसुमातारी	थेंफाखि तहसिलदारर तामर तर'वाल (उपन्यास), असमिया मामोनि रायसम गोस्वामी
डोगरी	काले कां ते काला पानी	कृष्ण शर्मा	कव्ये और काला पानी (कहानी), हिंदी निर्मल वर्मा
गुजराती	गीत गोविंद	वसंत परीख	गीत गोविंद (कविता), संस्कृत जयदेव
हिन्दी	संत वाणी (प्राचीन तमिळ संत काव्य), खंड 3 एवं 4	पी. जयरामन	संतवाणी-नालायिर दिव्य प्रबंधम् (कविता), तमिळ आलवार संत
कन्नड	ए.के. रामानुजन आयद प्रबंधगळु	ओ.एल. नागभूषण स्वामी	सेलेक्टेड एसेज़ ऑफ़ ए.के. रामानुजन (निबंध), अंग्रेज़ी ए.के. रामानुजन
कश्मीरी	अख़ ख़्वाब अख़ तस्वीर	काज़ी हिलाल दलनवी	एक और द्रौपदी (कविता), हिंदी आशा शैली
कोंकणी	सांवळ्यां रेगो	मीना काकोडकार	द शैडो लाइन्स (उपन्यास), अंग्रेज़ी अमिताभ घोष
मैथिली	मिथिलाक लोक साहित्यक भूमिका	रेवती मिश्र	इंट्रोडक्शन टु द फोक लिटरेचर ऑफ़ मिथिला (आलोचना), अंग्रेज़ी जयकांत मिश्र
मणिपुरी	ईबा लोईशिनखिद्रवा पूंसि वारी	अनीता निङ्गोबम	आधा लेखा दस्तावेज (आत्मकथा), असमिया इंदिरा गोस्वामी
मराठी	लोकशाहीवादी अम्मीस दीर्घपत्र	मिलिंद चंपानेरकर	एम्मी : लेटर टु ए डेमोक्रेटिक मदर (आत्मकथा), अंग्रेज़ी सईद अख्तर मिर्ज़ा
नेपाली	खोजी	ज्ञानबहादुर छेत्री	तलाश (कविता), हिंदी, ब्रजेंद्र त्रिपाठी
ओड़िया	आशीर्वादर रंग	मोनालिसा जेना	आशीर्वादर रंग (उपन्यास), असमिया अरुण शर्मा

पंजाबी	औरत मेरे अंदर	अमरजीत कौंके	स्त्री मेरे भीतर (कविता), हिंदी पवन करण
राजस्थानी	जीवो म्हारा साँवरा	रवि पुरोहित	मेरे साईया जिओ (कविता), पंजाबी भाई वीर सिंह
संस्कृत	विविक्तपुष्पकरण्डः	रानी सदाशिव मूर्ति	ओंतारी पूला बुझा (कविता), तेलुगु राळ्ळंबंडि कविता प्रसाद
स्ताली	भोग्गडी रेयाक दहिरे	गणेश ठाकुर हांसदा	भग्नडीहिर माटे (उपन्यास), बाड्ला पांचु गोपाल भादुड़ी
सिंधी	भरत नाट्य शास्त्र	मोहन गेहाणी	भरत नाट्य शास्त्र (साहित्यिक आलोचना), अंग्रेज़ी कपिला वात्स्यायन
तमिळ	पोरुप्पुमिक्क मणितर्कळ	पूर्ण चंद्रन	सीरियस मेन (उपन्यास), अंग्रेज़ी मनु जोसेफ
तेलुगु	वल्लभभाई पटेल	तंकशला अशोक	पटेल : ए लाइफ (जीवनी), अंग्रेज़ी राजमोहन गाँधी
उर्दू	आंगलियात	हक्कानी-अल कासमी	आंगलियात (उपन्यास), गुजराती जोसेफ मैकवान

* अंग्रेज़ी और मलयाळम् भाषा के अनुवाद पुरस्कार बाद में घोषित किये जायेंगे।

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2016 के लिए चयन समिति के सदस्यों की सूची

असमिया

श्री नीलम कुमार
डॉ. डेका
श्री प्रदीप आचार्य

बाङ्ग्ला

श्री विप्लव चक्रवर्ती
प्रो. विश्वनाथ राय
प्रो. ईशा दे

बोडो

श्री अरविन्दो उज़िर
श्री गोविन्द बसुमतारी
सुश्री रूपाली स्वरगियारी

डोगरी

श्री जितेन्द्र उधमपुरी
श्री नरसिंह देव जम्वाल
प्रो. शशि पठानिया

गुजराती

श्री दिलीप झावेरी
डॉ. प्रसाद ब्रह्मभट्ट
प्रो. विजय पंड्या

हिंदी

प्रो. ए. अच्युतन
श्री दामोदर खड़से
डॉ. सुनीता जैन

कन्नड

डॉ. सी.एन. रामचन्द्रन
श्री पुरुषोत्तम बिलिमाले
डॉ. सिद्धलिंग पट्टनशेट्टी

कश्मीरी

श्री फ़याज़ तिलगामी
डॉ. रूप कृष्ण भट्ट
प्रो. शाद रमज़ान

कोंकणी

श्री दिलीप बोरकर
श्री माधव बोरकर
श्री पॉल मोरैस

मैथिली

डॉ. इंदिरा झा
डॉ. केषकर ठाकुर
डॉ. योगानंद झा

मणिपुरी

प्रो. आई.एस. काङ्जम
श्री इबोचा सिंह सोइबम
प्रो. थ. रतनकुमार सिंह

मराठी

डॉ. दिलीप धोंडगे
डॉ. माया पंडित
डॉ. संतोषकुमार भूमकर

नेपाली

श्री किरनकुमार राई
श्री एम. पथिक
श्री सुभाष दीपक

ओड़िया

श्री अमरेश पट्टनायक
प्रो. पी.सी. पट्टनायक
डॉ. प्रसन्न कुमार पट्टनायक

पंजाबी

डॉ. गुरपाल सिंह
डॉ. जसविन्दर सिंह
प्रो. जोध सिंह

राजस्थानी

श्री माधव नागदा
डॉ. रमेश मयंक
डॉ. शक्तिदान कविया

संस्कृत

प्रो. ब्रजकिशोर नायक
प्रो. मल्लेपुरम जी. वेंकटेश
प्रो. नवजीवन रस्तोगी

संताली

श्री खेरवाल सोरेन
श्री रघुनाथ मारडी
श्री रूपचंद हांसदा

सिन्धी

प्रो. सी.जे. दासवाणी
सुश्री रश्मि रमाणी
श्री वासदेव मोही

तमिळ

डॉ. अब्दुल रहमान
डॉ. एम. तिरुमलै
डॉ. पी. मरुदनयाङ्गम

तेलुगु

डॉ. जे. चेन्नय्या
प्रो. टी. मोहन सिंह
श्री वल्लभहनेनी अश्विनी कुमार

उर्दू

श्री महर मंसूर
श्री नुसरत ज़हीर
डॉ. सैयद सैयदैन हमीद